

Kadazandusun language

Central Dusun, also known as **Bunduliwan** (Dusun: *Boros Dusun*), is one of the more widespread languages spoken by the Dusun and Kadazan peoples of Sabah, Malaysia.

Contents
Kadazandusun language standardization
Alphabet and pronunciation
Consonants
Vowels
Structure
Grammar
Name of the Months
Names of the days of the week
Five Ws and one H (Interrogatives)
Personal pronouns
Examples
Genesis 1:1-3
Translation
References
External links

Kadazandusun language standardization

Under the efforts of the Kadazandusun Cultural Association Sabah, the standardized Kadazan-Dusun language is of the central Bundu-Liwan dialect spoken in Bundu and Liwan (now parts of the present-day districts of Ranau, Tambunan and Keningau). Dusun Bundu-liwan's selection was based on it being the most mutually intelligible, when conversing with other Dusun or Kadazan dialects.^[3]

Alphabet and pronunciation

The Dusun-Kadazan language is written using the Latin alphabet and it has 22 characters (the letters C, E, F, Q, and X are not used except in loanwords):

A B D G H I K L M N O P R S T U V W Y Z

These characters together are called *Pimato*.

Consonants

Central Dusun	
Boros Dusun	
<i>Bunduliwan</i>	
Native to	Malaysia, Brunei
Region	Sabah, Labuan
Ethnicity	Dusun people, Kadazan people
Native speakers	(140,000 Central Dusun cited 1991) ^[1] 100,000 ethnic population other dialects (1981–2000)^[1]
Language family	Austronesian - Malayo-Polynesian - North Bornean - Southwest Sabahan - Dusunic - Dusun - Kadazan Central Dusun
Language codes	
ISO 639-3	dtp
Glottolog	dusu1277 (http://glottolog.org/resource/language/id/dusu1277) ^[2]

		Labial	Alveolar	Palatal	Velar	Glottal
Plosive	voiceless	p	t		k	ʔ
	voiced	b	d		g	
Fricative			s			h
Nasal		m	n		ŋ	
Rhotic			r			
Lateral			l			
Approximant		w		j		

Semivowels /w j/ and rhotic /r/ only occur in most of the other dialects of the Dusun/Kadazan languages. Forschner (1978) and Antonissen (1958) list two fricatives /v z/ for the Rungus and Penampang Kadazan dialects. [x] is also listed as an allophone of /k/ in word-medial position.^[4]

Vowels

The vowels are divided into:

Simple vowels: /i u a o/

Diphthongs: *aa ai* (sometimes pronounced /e/) *ii oi uu*

Forschner (1978) notes for the Rungus dialect that the phoneme /e/ is a contraction of the diphthongs /ai/ or /oi/.

Some combinations of vowels do not form diphthongs and each vowel retains its separate sound: **ao ia iu ui ue**. In some words aa is not a diphthong, and this is indicated by an apostrophe between the two vowels: a'a.

Structure

The Dusun phrase structure follow a different pattern since the normal English SUBJECT – VERB – OBJECT structure is non-existent in the Dusun construction. A typical Dusun sentence follows the VERB – SUBJECT – OBJECT structure.

Example

Dusun sentence: Monginum isio do montoku.

Direct English translation: Drink him rice wine.

English interpretation: He is drinking rice wine.

Dusun sentence: Nunu maan nu do suab?

Direct English translation: What do you tomorrow?

English interpretation: "What are you doing tomorrow?" or to a lesser extent, "Are you doing anything tomorrow?"

Grammar

The following table is a comparison of lexical terms in English, Dusun and the Malay language.

Word order	English equivalent	Proportion of languages	
SOV	"She him loves."	45%	
SVO	"She loves him."	42%	
VSO	"Loves she him."	9%	
VOS	"Loves him she."	3%	
OVS	"Him loves she."	1%	
OSV	"Him she loves."	0%	

Numbers

English	Dusun	Malay
zero	aiso	kosong/sifar
one	iso	satu
two	duo	dua
three	tolu	tiga
four	apat	empat
five	limo	lima
six	onom	enam
seven	turu	tujuh
eight	walu	lapan
nine	siam	sembilan
ten	hopod	sepuluh
eleven	hopod om iso	sebelas
twenty	duo nohopod	dua puluh
hundred	hatus/sahatus	ratus/seratus
two hundreds	duo nahatus	dua ratus
thousand	ribu/soribu	ribu/seribu
five thousands	limo noribu	lima ribu
million	laksa/liong	juta
billion	bilion	bilion

Frequency distribution of word order in languages surveyed by Russell S. Tomlin in 1980s.^{[5][6]}

For example: tolu noribu duo nahatus walu nohopod om siam (3289)

Name of the Months

English	Dusun
January	Milatok
February	Mansak
March	Gomot
April	Ngiop
May	Mikat
June	Mahas
July	Madas
August	Magus
September	Manom
October	Gumas
November	Milau
December	Momuhau

Names of the days of the week

The names for the days of the week are mostly based on a simple numerical sequence, which is commonly used for media and newspapers. Sometimes Dusun names for the days come from the seven stages in the metamorphosis of butterfly, which is commonly taught in school syllabus and literature purpose.

English	Dusun	
	Dusun Name	Numerical
Monday	Tontolu	Tadau koiso
Tuesday	Mirod	Tadau koduo
Wednesday	Tadtaru	Tadau kotolu
Thursday	Kurudu	Tadau kaapat
Friday	Madsa	Tadau kolimo
Saturday	Kukuak	Tadau koonom
Sunday	Tiwang	Tadau koturu/minggu

Five Ws and one H (Interrogatives)

English	Dusun	Malay
What	Onu/Nu/Nunu	Apa
Who	Isai	Siapa
Whose/Whom	Disai	Siapa punya
Where	Hinonggo/Honggo	Di mana
When	Soira	Bila
Why	Nokuro	Kenapa
How	Poingkuro	Bagaimana
How many	Piro/Songkuro	Berapa

Personal pronouns

Personal pronouns in Dusun are determined by their use in the sentence. There are emphatic subject, non-emphatic subject, possessive and accusative. Dusun has separate words for inclusive and exclusive we, and distinguishes singular, dual, and plural.

English	Dusun			
	Subject		Possessive	Accusative/Object
	Emphatic	Non-emphatic		
I	Yoku/Yoho	Oku	Ku	Doho/Dogo
You	Ika/Iya	Ko	Nu	Dika/Diya
He/She/It	Isio/Iyau		Disio/Dau	
We (exclusive)	Yahai		Dahai	
We (two persons)	Ikito	Kito	To'	Ditto
We (inclusive)	Itokou/Tokou		Dotokou	
You (plural)	Ikoyu/Yokoyu	Kou	Dikoyu/Dokoyu	
They	Iyolo		Diyolo/Diolo	

Examples

Genesis 1:1-3

Ontok di timpuun ih, tuminimpuun o Kinorohingan do minomonsoi do libabou om pomogunan. Orolot iti pomogunan om inggaa suang, om pointuong nokulumutan di rahat topuhod. Mintulud sunduan do Kinorohingan do hiri id soibau di waig. Om pomoros nodi o Kinorohingan do, "Nawau no" ka. Om haro nodi o tanawau. Om asanangan tomod o Kinorohingan do nokokitoh diri. Pitongkiado no do Kinoingan ih tanawau do mantad hiri id totuong. Om pungaranai nodi do Kinorohingan do "dangadau" it anawau, om iri otuong nopo nga pinungaranan dau do "dongotuong". Haro di sosodopon, sinusuhut minsusuab – iri no o tadau kumoiso.

Translation

In the beginning God created heaven and earth. The earth was formless and empty, and darkness covered the deep water. The spirit of God was hovering over the water. Then God said, "Let there be light!" So there was light. God saw the light was good. So God separated the light from the darkness. God named the light "day", and the darkness he named "night". There was evening, then morning, the first day.

References

1. Central Dusun (<https://www.ethnologue.com/18/language/dtp/>) at *Ethnologue* (18th ed., 2015)
2. Hammarström, Harald; Forkel, Robert; Haspelmath, Martin, eds. (2017). "Dusunic" (<http://glottolog.org/resource/languoid/id/dusu1277>). *Glottolog 3.0*. Jena, Germany: Max Planck Institute for the Science of Human History.
3. Kadazandusun Cultural Association. "Official dialect" (<http://kdca.org.my/hongkod/official-dialect>) Archived (<https://web.archive.org/web/20081006040714/http://kdca.org.my/hongkod/official-dialect>) 2008-10-06 at the Wayback Machine. 11 April 1995.
4. Miller, Carolyn (1993). *Phonological descriptions of Sabah languages : Studies from Ten Languages, Bonggi, Ida'an, Kadazan/Dusun, Kalabuan, Kimaragang, Labuk-Kinabatangan Kadazan, Lotud, Tagal, Tatana', Tombonuwo*. Kadazan/Dusun Phonology Revisited.
5. Introducing English Linguistics International Student Edition by Charles F. Meyer (<https://books.google.com/books?id=MWbrvUiYzSkC&pg=PA36>)
6. Russell Tomlin, "Basic Word Order: Functional Principles", Croom Helm, London, 1986, page 22
 - Tangit, Trixie M. (2005). *Planning Kadazandusun (Sabah, Malaysia): labels, identity, and language* (MA thesis). University of Hawaii at Manoa. [hdl:10125/11691](https://hdl.handle.net/10125/11691) (<https://hdl.handle.net/10125%2F11691>).

External links

- Kadazandusun Language Foundation (<https://web.archive.org/web/20090203213433/http://www.klf.com.my/>)
 - Kadazandusun Online Vocabulary Sharing (<https://web.archive.org/web/20110207100717/http://www.sinommpuru.com/>)
 - Numbers in Dusun (Dynamic) (<https://web.archive.org/web/20130731092602/http://www.number2word.sinommpuru.com/>)
 - Colletion of Central Dusun sentences at tatoeba.org (<https://tatoeba.org/eng/sentences/search?query=&from=dtp&to=und>)
 - Colletion of Central Dusun sentences with audio at tatoeba.org (<https://tatoeba.org/eng/audio/index/dtp>)
-

Retrieved from "https://en.wikipedia.org/w/index.php?title=Kadazandusun_language&oldid=961101694"

This page was last edited on 6 June 2020, at 16:19 (UTC).

Text is available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike License; additional terms may apply. By using this site, you agree to the [Terms of Use](#) and [Privacy Policy](#). Wikipedia® is a registered trademark of the [Wikimedia Foundation, Inc.](#), a non-profit organization.